



PROTARGET®

PROSPORT®

LASER RANGEFINDER OWNER'S GUIDE

Thank you for purchasing your new Simmons® ProTarget® or ProSport® Laser Rangefinder.

This manual will help you optimize your viewing experience by explaining how to utilize the rangefinder's features and how to care for it. Read the instructions carefully before using your rangefinder.

WARNING: AS WITH ANY LASER DEVICE, IT IS NOT RECOMMENDED TO DIRECTLY VIEW THE EMISSIONS FOR LONG PERIODS OF TIME WITH MAGNIFIED LENSES.

INTRODUCTION

Your Simmons® ProTarget® or ProSport® is a compact, high performance laser rangefinder comprised of the latest Digital Technology, allowing range readings from 5-625 yards/5-571 meters*. Measuring 1.3 x 4 x 2.9 inches, these 8-ounce rangefinders are capable of delivering extremely fast target acquisition, incredible 1/2 yard accuracy (+/- 1 yard accuracy from 200 yards to the maximum range), with superb optical quality and water resistant (IPX4) construction.

**Note: You will get both longer and shorter maximum distances depending on the reflective properties of the particular target and the environmental conditions at the time the distance of an object is being measured. The color, surface finish, size and shape of the target all affect reflectivity and range. The brighter the color, the longer the range. White is highly reflective, for example, and allows longer ranges than the color black, which is the least reflective color. A shiny finish provides more range than a dull one. A small target is more difficult to range than a larger target. The angle to the target also has an effect. Shooting to a target at a 90 degree angle (where the target surface is perpendicular to the flight path of the emitted energy pulses) provides good range while a steep angle on the other hand, provides limited ranging. In addition, lighting conditions (e.g. the amount of sunlight) will affect the ranging capabilities of the unit. The less light (e.g. overcast skies) the farther the unit's maximum range will be. Conversely, very sunny days will decrease the unit's maximum range.*

HOW OUR DIGITAL TECHNOLOGY WORKS

The ProTarget® and ProSport® laser rangefinders emit invisible, eye safe, infrared energy pulses. The rangefinder's advanced microprocessor results in instantaneous and accurate readings every time. Sophisticated digital technology instantaneously calculates distances by measuring the time it takes for each pulse to travel from the rangefinder, to the target, and back.






BATTERY ACTIVATION / BATTERY LIFE INDICATOR

Before first use: Remove the battery compartment cover by lifting the battery cover tab and then rotating the cover counter-clockwise. Remove and discard the red plastic disc covering the positive battery terminal, then replace the battery cover. **NOTE:** It is recommended that the CR2 3-volt lithium battery be replaced at least once every 12 months. Insert it into the compartment negative end first (minus terminal in contact with the spring at the bottom of the compartment).

Battery Indicator Icon:

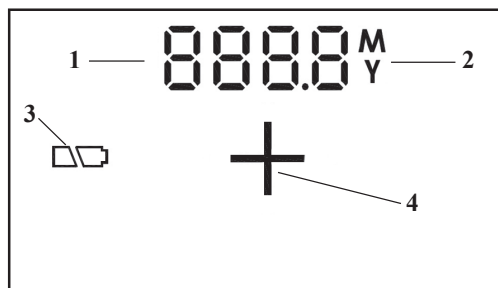
Full charge  or 

1/2 battery life remaining  (ProSport: 2/3 life remaining =  1/3 life remaining = )

Battery Indicator Blinks - Battery needs to be replaced and unit will not be operable.

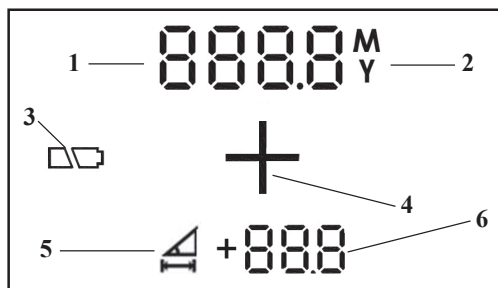
OPERATIONAL SUMMARY

While looking through the laser rangefinder, depress the Power/Fire button once to activate the display. Place the central aiming crosshairs (ProTarget) or circle (ProSport) on a target at least 5 yards away, depress the Fire button, and the range reading is displayed near the top (ProTarget) or bottom (ProSport) of the display. If the display appears blurry, rotate the rubber eyecup/diopter adjustment in either direction until the display is sharp for your vision. Once activated, the display will remain active and display the last distance measurement for about 8 seconds, until the display automatically switches off to extend battery life. You can depress the Fire button again at any time to range to a new target (re-fire).

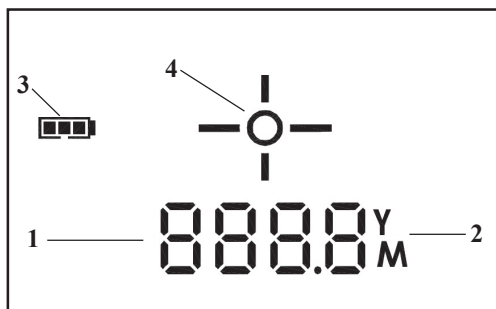


SPL620BW

Display Icon Guide	
1	Distance to Target (Line of Sight)
2	Units (Yards or Meters, selectable)
3	Battery Level
4	Aiming Crosshairs or Circle
5	Tilt Indicator
6	Angle Compensated Distance (Tilt)



SPL620BTW



SPSL620BD

ACTIVE LASER INDICATOR

ProTarget: the aiming crosshairs will briefly disappear to indicate that the laser is being transmitted.

ProSport: crosshairs surrounding the aiming circle indicate that the laser is being transmitted.

Once a range has been acquired, you can release the Fire button (all models).

ProTarget: the crosshairs will appear again once the Fire button has been released (i.e. the laser is no longer being transmitted).

ProSport: the crosshairs surrounding the circle will disappear once the Fire button has been released (i.e. the laser is no longer being transmitted).

UNIT OF MEASURE OPTIONS

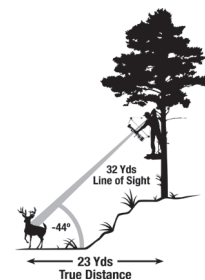
Your Simmons laser rangefinder can be used to measure distances in yards (default setting) or meters. The unit of measure indicators are located to the right of the distance readout. To switch to meters, press the Power/Fire button and continue to hold it down until the display shows only "M" and "Y" (with a blinking "Y") -continue to hold the button down until the unit indicator changes and the "M" begins to blink, then release the Fire button and wait a few seconds., Distances will now be shown in meters. To switch back to Yards, repeat this process (hold Fire button until blinking "M" changes to blinking "Y", then release the button).

TILT FEATURE (model SPL620BTW only)

The ProTarget laser rangefinder model# SPL620BTW features a built-in inclinometer that solves a problem hunters have been faced with for years. Bow and rifle hunters have struggled with extreme uphill and downhill angles because of how these angles alter true horizontal distance to your target. The Tilt feature solves this, with the integrated inclinometer providing angular data to a processor chip when targeting objects that are either uphill or downhill. This data is then combined with internal algorithmic formulas.

Along with the standard "line of sight" distance, the ProTarget laser rangefinder's display instantly shows the "real" horizontal distance (when fire button is released) from 10-99 yards / meters. The angle compensated horizontal distance is shown near the bottom of the display.

For example, a bowhunter in a tree stand may be aiming at a deer that is downhill at a -44° relative to his position (see *image on the right*). The line of sight distance is 32 yards, but he is likely to “overshoot” the target based on that. The secondary distance display (compensated for the angle) reads 23 yards. That is the distance the hunter should base his shot upon.



CLEANING AND GENERAL CARE

The lenses of your Simmons laser rangefinder are multi-coated for highest light transmission. As with any multi-coated optics, special care must be taken in cleaning the lenses. Follow these tips for proper lens cleaning:

- Blow away any dust or debris on the lens (or use a soft lens brush).
- To remove dirt or finger prints, clean with the supplied micro-fiber cloth rubbing in a circular motion. Use of a coarse cloth or unnecessary rubbing may scratch the lens surface and eventually cause permanent damage. The included washable microfiber cleaning cloth is ideal for the routine cleaning of your optics. Simply breathe lightly on the lens to provide a slight amount of moisture, then gently rub the lens with the microfiber cloth.
- For a more thorough cleaning, photographic lens tissue and photographic-type lens cleaning fluid or isopropyl alcohol may be used. Always apply the fluid to the cleaning cloth - never directly on the lens.

The rangefinder is manufactured and tested to withstand water exposure up to IPX4 standards. It is water resistant, but should not be submerged.

TROUBLE SHOOTING TABLE

Never disassemble your laser rangefinder. Irreparable damage can result from unauthorized service attempts, which also void the warranty.

If unit does not turn on, display does not illuminate:

- Depress power button.
- Check and if necessary, replace battery. If unit does not respond to key presses, replace the battery with a new, good quality CR2 3-volt Lithium battery.
- Ensure the display is on the brightest setting while in sunlight. While pressing Power/Fire Button, cover the objective lenses to determine if the display is on.

If unit powers down (display goes blank when attempting to power the laser):

- The battery is either weak or low quality. Replace the battery with a new 3 -volt lithium battery (CR2).

If target range cannot be obtained:

- Make sure the display is illuminated.
- Make sure that the Power/Fire button is being depressed.
- Make sure that nothing, such as your hand or finger, is blocking the objective lenses (front of unit, below the monocular) that emit and receive the laser pulses.
- Make sure unit is held steady while depressing Power/Fire button.

NOTE: The last range reading does not need to be cleared before ranging another target. Simply aim at the new target using the display reticle, depress the power button and hold until new range reading is displayed. Specifications, instructions, and the operation of these products are subject to change without notice.

Technical Specifications

SKU	Mag x Obj Lens Diam.	Max Range (Y/M) (Reflective Target)	Range to Tree (Y/M)	Range to Deer (Y/M)	Ranging Accuracy	Optical Coatings	Length (in/mm)	Weight (oz /g)
SPL620BW	6x 24mm	625/571	450/411	250/228	+/- 0.5 yds	Multicoated	4.2/106	5.8/165
SPL620BTW	6x 24mm	625/571	450/411	250/228	+/- 0.5 yds	Multicoated	4.2/106	5.8/165
SPSL620BD	6x 24mm	625/571	450/411	250/228	+/- 0.5 yds	Multicoated	4.2/106	5.8/165

ONE-YEAR LIMITED WARRANTY

Your Simmons® product is warranted to be free of defects in materials and workmanship for one year after the date of purchase. In the event of a defect under this warranty, we will, at our option, repair or replace the product, provided that you return the product postage prepaid. This warranty does not cover damages caused by misuse, improper handling, installation, or maintenance provided by someone other than a Simmons Authorized Service Department.

Any return in the U.S. or Canada made under this warranty must be accompanied by the items listed below:

1. A check/money order in the amount of \$10.00 to cover the cost of postage and handling.
2. Name, address and daytime phone # for product return.
3. An explanation of the defect.
4. Copy of your dated proof of purchase.

Do not send in accessories (batteries, SD cards, lens caps), only the product for repair.

Product should be well packed in a sturdy outside shipping carton to prevent damage in transit, and shipped to the address listed below:

IN U.S.A. Send To:

Simmons Optics
Attn.: Repairs
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

IN CANADA Send To:

Simmons Optics
Attn.: Repairs
140 Great Gulf Drive, Unit B
Vaughan, Ontario L4K 5W1

For products purchased outside the United States or Canada please contact your local dealer for applicable warranty information. In Europe you may also contact Simmons at:

B.O.P. Germany GmbH
European Service Center
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tel: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

This warranty gives you specific legal rights.
You may have other rights which vary from country to country.

Simmons, TM, ®, ©2018 B.O.P.



WARNING: THIS PRODUCT USES A LITHIUM BASED BATTERY. LITHIUM BATTERIES CAN OVERHEAT AND CAUSE DAMAGE IF PHYSICALLY ABUSED. DO NOT USE BATTERIES THAT ARE DAMAGED OR SHOW SIGNS OF PHYSICAL WEAR.

FCC Statement

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Shielded interface cable must be used with the equipment in order to comply with the limits for a digital device pursuant to Subpart B of Part 15 of FCC Rules. Specifications and designs are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.



FDA SAFETY

Class 1 laser product in accordance with IEC 60825-1:2007.

Complies with 21 CFR 1040.10 and 1040.11 for laser products except for deviations pursuant to Laser Notice No. 50, dated June 24, 2007.

Caution: There are no user controls, adjustments or procedures. Performance of procedures other than those specified herein may result in access to invisible laser light.

Industry Canada Statement :

This device complies with ISED's license-exempt RSSs. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'ISED applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) le dispositif ne doit pas produire de brouillage préjudiciable, et (2) ce dispositif doit accepter tout brouillage reçu, y compris un brouillage susceptible de provoquer un fonctionnement indésirable.

Radiation Exposure Statement / Déclaration d'exposition aux radiations :

This device complies with the Industry Canada portable RF exposure limit set forth for an uncontrolled environment and is safe for the intended operation as described in this manual. Further RF exposure reduction can be achieved if the product can be kept as far as possible from the user's body or if the device is set to a lower output power if such function is available.

Le produit est conforme aux limites d'exposition pour les appareils portables RF pour les Etats-Unis et le Canada établies pour un environnement non contrôlé.

Le produit est sûr pour un fonctionnement tel que décrit dans ce manuel. La réduction aux expositions RF peut être augmentée si l'appareil peut être conservé aussi loin que possible du corps de l'utilisateur ou que le dispositif est réglé sur la puissance de sortie la plus faible si une telle fonction est disponible.

Disposal of Electric and Electronic Equipment (Applicable in the EU and other European countries with separate collection systems)

This equipment contains electric and/or electronic parts and must therefore not be disposed of as normal household waste. Instead, it should be disposed at the respective collection points for recycling provided by the communities. For you, this is free of charge.

If the equipment contains exchangeable (rechargeable) batteries, these too must be removed before and, if necessary, in turn be disposed of according to the relevant regulations (see also the respective comments in this unit's instructions).

Further information about the subject is available at your community administration, your local waste collection company, or in the store where you purchased this equipment.



Nous vous remercions de nous avoir fait confiance en achetant le nouveau télémètre laser Simmons® ProTarget® ou ProSport®.

Ce manuel vous aidera à optimiser votre expérience visuelle en vous expliquant comment prendre soin du télémètre et en utiliser les fonctionnalités. Lisez attentivement les instructions avant d'utiliser votre télémètre.

AVERTISSEMENT : COMME POUR TOUT APPAREIL LASER, IL EST RECOMMANDÉ DE NE PAS REGARDER DIRECTEMENT LES ÉMISSIONS AVEC DES LENTILLES GROSSISSANTES PENDANT DES PÉRIODES PROLONGÉES.

PRÉSENTATION

Votre Simmons® ProTarget® ou ProSport® est un télémètre laser compacte et hautement performant qui intègre une technologie numérique de dernière génération et fournit des distances précises de 5 à 571 mètres (5 à 625 yards)*. Mesurant 3,3 x 10,16 x 7,37 centimètres (1,3 x 4 x 2,9 pouces) et pesant 227 grammes (8 onces), ils offrent une acquisition de cible extrêmement rapide avec une précision incroyable de 0,45 mètre (½ yard) (+/- 0,9 mètre (1 yard) entre 183 mètres (200 yards) et la portée maximale), avec une qualité optique remarquable et une étanchéité de niveau IPX4.

* Remarque : la distance maximale obtenue peut être plus longue ou plus courte, selon les propriétés réfléchissantes de la cible et les conditions environnementales au moment de la mesure. La couleur, la finition de la surface, la taille et la forme de la cible peuvent modifier la réflectivité et la portée. Plus la couleur est vive, plus la portée est longue. Par exemple, le blanc est très réfléchissant et génère une portée plus longue que le noir, qui est la couleur la moins réfléchissante. Un aspect brillant offre une plus grande portée qu'un aspect terne. La distance d'une petite cible est plus difficile à mesurer que celle d'une grande. L'angle de la cible joue également un rôle. Le fait de viser une cible avec un angle de 90 degrés (surface de la cible perpendiculaire à la trajectoire des impulsions d'énergie émises) assure une bonne portée, mais un angle plus prononcé peut limiter la portée. De plus, les conditions d'éclairage (par ex., la quantité de lumière naturelle) modifient les capacités de calcul de distance de l'appareil. Plus la lumière est faible (par ex., un ciel couvert), plus la portée maximale de l'appareil est importante. À l'inverse, la portée maximale de l'appareil diminue lors des journées très ensoleillées.

FONCTIONNEMENT DE NOTRE TECHNOLOGIE NUMÉRIQUE

Les télémètres laser ProTarget® et ProSport® émettent des impulsions d'énergie infrarouges invisibles et sans danger pour les yeux. Leur microprocesseur avancé génère des relevés instantanés et précis à chaque fois. Cette technologie numérique sophistiquée calcule instantanément les distances en mesurant le temps nécessaire pour que chaque impulsion envoyée à la cible revienne au télémètre.



ACTIVATION DE LA BATTERIE/INDICATEUR D'AUTONOMIE

Avant la première utilisation : retirez le couvercle du compartiment à pile en soulevant la languette, puis en le faisant tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Retirez et jetez le disque en plastique rouge sur la borne + de la pile, puis remettez le couvercle en place. **REMARQUE** : il est recommandé de remplacer la pile au lithium CR2 de 3 volts au moins une fois tous les 12 mois. Insérez la pile dans le compartiment en commençant par la borne négative (borne « moins » en contact avec le ressort situé en bas du compartiment).



Icône du témoin de la pile :

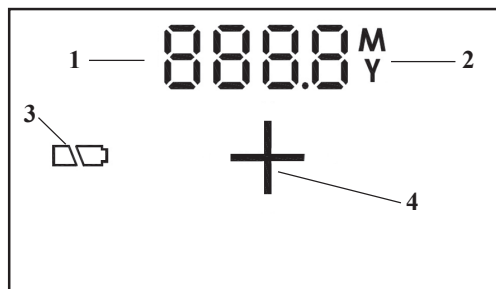
Charge complète  ou 

1/2 d'autonomie restant  (ProSport : 2/3 d'autonomie restant =  1/3 d'autonomie restant = 

Indicateur de niveau de charge clignotant : la pile doit être remplacée pour que l'appareil puisse fonctionner.

RÉSUMÉ DU FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

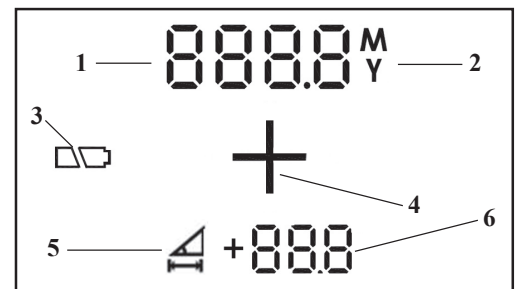
Tout en regardant à travers le télémètre laser, appuyez une fois sur le bouton Alimentation/Déclenchement pour activer l'affichage. Placez le réticule (ProTarget) ou cercle (ProSport) de visée central sur une cible située à au moins 4,6 mètres (5 yards), appuyez sur le bouton Déclenchement et la lecture de la distance s'affichera vers le haut (ProTarget) ou le bas (ProSport) de l'écran. Si l'affichage est flou, tournez le réglage de dioptr/œilleton en caoutchouc dans l'un ou l'autre sens, jusqu'à obtenir une vision nette. Une fois activé, l'écran reste actif et affiche la dernière distance mesurée, pendant 8 secondes, avant de s'éteindre automatiquement pour prolonger l'autonomie. Vous pouvez à nouveau appuyer sur le bouton Déclenchement à tout moment pour connaître la distance d'une nouvelle cible (nouveau déclenchement).



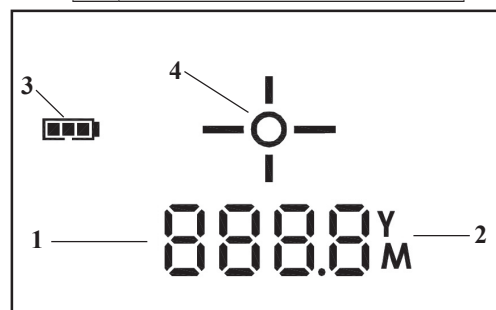
SPL620BW

Guide des icônes affichés

1	Distance de visée (la ligne de mire)
2	Unités (yards ou mètres, sélection possible)
3	Niveau de la batterie
4	Cercle ou réticule de visée
5	Indicateur d'inclinaison
6	Distance compensée selon l'angle (inclinaison)



SPL620BTW



SPSL620BD

INDICATEUR DE LASER ACTIF

ProTarget : le réticule de visée disparaîtra brièvement pour indiquer que le laser est transmis.

ProSport : le réticule entourant le cercle de visée indique que le laser est transmis.

Dès que la distance est obtenue, vous pouvez relâcher le bouton Déclenchement (tous les modèles).

ProTarget : le réticule apparaîtra de nouveau une fois le bouton Déclenchement relâché, (par ex., le laser n'est plus transmis).

ProSport : le réticule entourant le cercle disparaîtra une fois le bouton Déclenchement relâché, (par ex., le laser n'est plus transmis).

OPTIONS DES UNITÉS DE MESURE

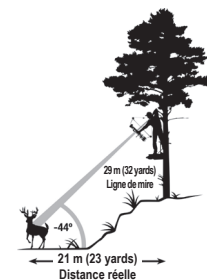
Votre télémètre laser Simmons peut être utilisé pour mesurer les distances en yards (par défaut) ou en mètres. Les indicateurs d'unité de mesure sont situés à droite de la lecture à distance. Afin d'utiliser le mètre en tant qu'unité de mesure, appuyez sur le bouton Alimentation/Déclenchement et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce qu'uniquement un « M » et un « Y » apparaissent (« Y » clignotant) : maintenez le bouton enfoncé jusqu'à ce que l'indicateur d'unité change et que le « M » commence à clignoter. Relâchez ensuite le bouton Déclenchement et attendez quelques secondes, les distances s'afficheront désormais en mètres. Pour repasser au yard, répétez la manipulation (maintenez le bouton Déclenchement enfoncé jusqu'à ce que l'icône clignotant « M » se change en « Y », puis relâchez le bouton).

FONCTIONNALITÉ D'INCLINAISON (uniquement sur le modèle SPL620BTW)

Le télémètre laser ProTarget modèle n° SPL620BTW intègre un inclinomètre qui résout un problème auquel les chasseurs sont confrontés depuis des années. Quelle que soit l'arme utilisée (arc ou fusil), les configurations de terrain très pentues altèrent le calcul de la distance horizontale réelle de la cible. La fonctionnalité d'inclinaison est la solution, grâce à l'inclinomètre intégré qui transmet les données angulaires à une puce lorsque les objets ciblés sont en hauteur ou en contrebas. Ces données sont ensuite traitées avec des formules algorithmiques internes.

Avec la distance « ligne de mire » standard, l'écran du télémètre laser ProTarget affiche instantanément la « vraie » distance horizontale (lorsque vous relâchez le bouton Déclenchement) de 9 à 90 mètres (de 10 à 99 yards). La distance horizontale compensée selon l'angle s'affiche vers le bas de l'écran.

Par exemple, un chasseur à l'arc à l'affût dans un arbre peut viser un animal en contrebas, à un angle de -44° par rapport à sa position (*voir image sur la droite*). La distance de la ligne de mire est de 29 mètres (32 yards), mais le chasseur risque de tirer au-dessus de la cible s'il se base sur cette information. Le second affichage de distance (compensé en fonction de l'angle) est de 21 mètres (23 yards). Il s'agit de la distance sur laquelle le chasseur doit baser son tir.



NETTOYAGE ET ENTRETIEN GÉNÉRAL

Les lentilles de votre télémètre laser Simmons font l'objet d'un traitement multicouche pour une transmission lumineuse maximale. Comme pour tout matériel optique multicouche, un soin particulier doit être apporté au nettoyage des lentilles. Suivez ces conseils pour un nettoyage correct des lentilles :

- Retirez la poussière ou les débris situés sur les lentilles en soufflant dessus (ou en utilisant une brosse douce).
- Pour retirer les impuretés ou les traces de doigts, utilisez le chiffon en microfibre fourni et frottez avec un mouvement circulaire. L'utilisation d'un chiffon rêche ou un frottement trop marqué risque de rayer la surface de l'objectif et de l'endommager définitivement. Le chiffon en microfibre lavable fourni convient parfaitement au nettoyage régulier de votre matériel optique. Il suffit de souffler légèrement sur l'objectif pour apporter un peu d'humidité, puis de frotter délicatement avec le chiffon en microfibre.
- Pour un nettoyage minutieux, vous pouvez également utiliser un tissu ou du liquide de nettoyage pour objectif photographique, ou encore de l'alcool isopropylique. Appliquez toujours le liquide sur le chiffon, jamais directement sur l'objectif.

Le télémètre est fabriqué et testé pour offrir un niveau d'étanchéité à l'eau IPX4. Il est étanche, mais ne doit pas être immergé dans un liquide.

TABLEAU DE DÉPANNAGE

Ne démontez jamais votre télémètre laser. Une tentative de réparation non autorisée peut endommager l'appareil de manière irréparable, ce qui a pour effet d'annuler la garantie.

Si l'appareil ne se met pas en marche, l'écran ne s'allume pas :

- Appuyez sur le bouton d'alimentation.
- Vérifiez la pile et remplacez-la si besoin. Si l'appareil ne répond pas aux pressions sur un bouton, remplacez la pile par une nouvelle pile au lithium CR2 de 3 volts de bonne qualité.
- Assurez-vous que l'écran possède le réglage de luminosité le plus élevé lorsque vous êtes au soleil. Tout en appuyant sur le bouton Alimentation/Déclenchement, couvrez les verres de l'objectif pour déterminer si l'écran est allumé.

Si l'appareil s'éteint (l'écran s'éteint lorsque vous tentez d'activer le laser) :

- La pile est presque déchargée ou de mauvaise qualité. Remplacez la pile par une nouvelle pile au lithium de 3 volts (CR2).

Si la distance de la cible ne peut pas être calculée :

- Assurez-vous que l'écran est allumé.
- Assurez-vous que le bouton Alimentation/Déclenchement est enfoncé.
- Assurez-vous qu'aucun obstacle, comme votre main ou votre doigt, ne bloque les lentilles (face avant de l'appareil, sous la lentille monoculaire) qui émettent et reçoivent les impulsions laser.
- Assurez-vous que l'appareil ne bouge pas lorsque vous appuyez sur le bouton Alimentation/Déclenchement.

REMARQUE : il n'est pas nécessaire d'effacer la dernière lecture de portée avant de viser une autre cible. Il suffit de viser une autre cible à l'aide du réticule de l'écran et de maintenir le bouton d'alimentation enfoncé jusqu'à ce que la nouvelle distance apparaisse. Les caractéristiques techniques, instructions et le fonctionnement de ces produits peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

Caractéristiques techniques

UGS	Mag x Diam. de lentille	Portée max. (Y/M) (cible réfléchissante)	Distance jusqu'à arbre (Y/M)	Distance jusqu'à animal (Y/M)	Précision de télémétrie	Revêtements optiques	Longueur (po./mm)	Poids (oz./g)
SPL620BW	6x24mm	625/571	450/411	250/228	+/- 0,45 mètres (0,5 yards)	Multicouches	4,2/106	5,8/165
SPL620BTW	6x24mm	625/571	450/411	250/228	+/- 0,45 mètres (0,5 yards)	Multicouches	4,2/106	5,8/165
SPSL620BD	6x24mm	625/571	450/411	250/228	+/- 0,45 mètres (0,5 yards)	Multicouches	4,2/106	5,8/165

GARANTIE LIMITÉE DE UN AN

Votre produit Simmons® est garanti contre les éventuels vices de matière ou de fabrication pendant un an à compter de la date d'achat. En cas de défaut durant la période de garantie, nous nous réservons la possibilité de réparer, ou d'échanger le produit, sous condition que vous retourniez le produit en port payé. Cette garantie ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise utilisation, une mauvaise manipulation, une mauvaise installation, ou un entretien incorrect effectué par une personne autre que le Centre de Réparation agréé par Simmons.

Tout retour effectué dans le cadre de la présente garantie doit être accompagné des éléments ci-dessous :

1. Un chèque/mandat de 10,00 \$ pour couvrir les frais de port et de manutention
2. Le nom et l'adresse à laquelle le produit devra être renvoyé
3. Une explication de la défaillance constatée
4. Une preuve d'achat datée

Le produit doit être correctement emballé dans un carton d'expédition renforcé, pour éviter tout dommage pendant le transport, et expédié à l'adresse ci-dessous :

AUX U.S.A. Envoyer à :

Simmons Optics

Attn.: Repairs

9200 Cody

Overland Park, Kansas 66214

AU CANADA Envoyer à:

Simmons Optics

Attn.: Repairs

140 Great Gulf Drive, Unit B

Vaughan, Ontario L4K 5W1

Pour les produits achetés hors des États-unis ou du Canada veuillez s'il vous plait contacter votre revendeur local pour les informations applicables de la garantie. En Europe vous pouvez également contacter Simmons à :

B.O.P. Germany GmbH
European Service Center
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tel: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

Cette garantie vous ouvre des droits spécifiques.
Vos droits peuvent varier d'un pays à l'autre.

Simmons, TM, ®, ©2018 B.O.P.



AVERTISSEMENT: Ce produit utilise une batterie au lithium. Les batteries au lithium peuvent surchauffer et causer des dommages si elles sont maltraitées physiquement. N'utilisez pas de piles endommagées ou présentant des signes d'usure physique.

NOTE FCC

Cet équipement a été testé et s'est avéré conforme aux limites du dispositif numérique de classe B, en vertu de la partie 15 des règles de la FCC. Ces limites sont conçues afin de fournir une protection raisonnable contre les interférences dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut émettre des radiofréquences et, s'il n'est pas installé et utilisé selon les instructions, peut causer des interférences nocives aux communications radio.

Toutefois, il n'y a pas de garantie que les interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si cet équipement provoque des interférences nocives à la réception radio ou télévisuelle, qui peuvent être déterminées en éteignant puis rallumant l'équipement, nous encourageons l'utilisateur à essayer de corriger l'interférence par l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou repositionner l'antenne de réception.
- Augmenter la distance séparant l'appareil du récepteur.
- Connecter l'équipement à une prise appartenant à un circuit différent de celui sur lequel le récepteur est connecté.
- Contacter le revendeur ou faire appel à un technicien spécialisé en radio/télévision pour obtenir de l'aide.

Afin de se conformer aux limites du dispositif numérique selon la partie 15, section B, des règles de la FCC, des câbles blindés doivent être utilisés avec cet équipement.

Les caractéristiques et conceptions sont sujettes à des changements sans préavis ni obligation de la part du fabricant



SÉCURITÉ FDA

Produit laser de classe 1 conforme à la norme CEI 60825-1:2007.

Conforme aux normes 21 CFR 1040.10 et 1040.11 pour les produits laser, sauf les exceptions citées dans le document « Laser Notice No. 50 », daté du 24 juin 2007.

Attention : il n'existe pas de contrôles, ajustements ou procédures destinés à l'utilisateur. L'exécution de procédures autres que celles spécifiées ici peut entraîner l'exposition à une lumière laser invisible.

Industry Canada Statement :

This device complies with ISED's licence-exempt RSSs. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'ISED applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) le dispositif ne doit pas produire de brouillage préjudiciable, et (2) ce dispositif doit accepter tout brouillage reçu, y compris un brouillage susceptible de provoquer un fonctionnement indésirable.

Radiation Exposure Statement / Déclaration d'exposition aux radiations :

This device complies with the Industry Canada portable RF exposure limit set forth for an uncontrolled environment and is safe for the intended operation as described in this manual. Further RF exposure reduction can be achieved if the product can be kept as far as possible from the user's body or if the device is set to a lower output power if such function is available.

Le produit est conforme aux limites d'exposition pour les appareils portables RF pour les Etats-Unis et le Canada établies pour un environnement non contrôlé.

Le produit est sûr pour un fonctionnement tel que décrit dans ce manuel. La réduction aux expositions RF peut être augmentée si l'appareil peut être conservé aussi loin que possible du corps de l'utilisateur ou que le dispositif est réglé sur la puissance de sortie la plus faible si une telle fonction est disponible.

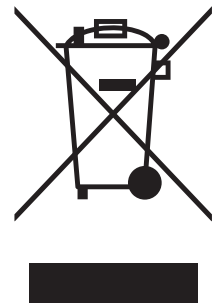
Traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques

(En vigueur dans l'Union européenne et autres pays européens ayant des systèmes de collecte des déchets séparés)

Cet équipement contient des composants électriques et/ou électroniques et par conséquent ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. Vous devez au contraire vous débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé aux points de collecte respectifs fournis par les communautés locales. Pour vous, ceci est sans frais.

Si l'équipement contient des piles amovibles (rechargeables), celles-ci doivent également être retirées de l'équipement et, si nécessaire, être éliminées à leur tour conformément aux règlements en vigueur (voir également les commentaires respectifs dans la notice d'utilisation de ce produit).

De plus amples renseignements à ce sujet sont disponibles auprès de votre mairie, votre compagnie de ramassage d'ordures locale, ou dans le magasin où vous avez acheté cet équipement.



Gracias por comprar su nuevo telémetro láser Simmons® ProTarget® o ProSport®.

Este manual le ayudará a optimizar su experiencia de visión explicándole cómo utilizar las características y controles del telémetro, así como los cuidados que precisa. Lea atentamente las instrucciones antes de usar su telémetro.

ADVERTENCIA: AL IGUAL QUE CON CUALQUIER DISPOSITIVO LÁSER, NO SE RECOMIENDA MIRAR DIRECTAMENTE HACIA EL HAZ EMITIDO DURANTE LARGOS PERIODOS DE TIEMPO CON LENTES DE AMPLIACIÓN.

INTRODUCCIÓN

Su Simmons® ProTarget® o ProSport® es un telémetro láser compacto de alto rendimiento con la última tecnología digital capaz de proporcionar lecturas de distancia desde 5-625 yardas/5-571 metros*. Con una medida de 1,3 x 4 x 2,9 pulgadas, estos telémetros de 8 onzas son capaces de realizar una captura de objetivo rápida, con una increíble precisión de ½ yarda (+/- 1 yarda en distancias de menos de 200) con una calidad óptica espectacular y estructura resistente al agua (IPX4).

**Nota: puede obtener distancias máximas mayores o menores según las propiedades de reflexión de cada objetivo en particular y las condiciones ambientales en el momento de medir la distancia hasta un objeto. Tanto el color como el acabado superficial, el tamaño y la forma del objetivo afectan a la reflectividad y a la distancia. Cuanto más brillante sea el color, mayor será la distancia. Por ejemplo, el color blanco es muy reflectante y permite distancias más largas que el color negro, que es el color menos reflectante. Un acabado brillante proporciona un mayor rango que uno mate. Cuanto más pequeño sea el objetivo más difícil será de medir. El ángulo respecto al objetivo también afecta a la medición. Disparar a un objetivo en un ángulo de 90 grados (de modo que la superficie del objetivo sea perpendicular a la trayectoria de los impulsos de energía emitidos) proporciona un buen rango, mientras que un ángulo pronunciado proporciona un rango limitado. Además, las condiciones de iluminación (por ejemplo, la cantidad de luz solar) afectarán a la capacidad de rango de la unidad. Cuanta menos luz haya (por ejemplo, cielos nublados), mayor será el rango máximo de la unidad. Por el contrario, en días muy soleados disminuirá el rango máximo de la unidad.*

CÓMO FUNCIONA NUESTRA TECNOLOGÍA DIGITAL

Los telémetros láser ProTarget® y ProSport® emiten pulsos de energía infrarroja invisibles y seguros para la vista. El avanzado microprocesador del telémetro produce lecturas instantáneas y precisas en todo momento. La tecnología digital sofisticada calcula instantáneamente las distancias midiendo el tiempo que tarda cada impulso en ir y volver desde el telémetro hasta el objetivo y viceversa.



INDICADOR DE DURACIÓN DE LA BATERÍA Y ACTIVACIÓN DE BATERÍA

Antes de usarlo por primera vez: quite la tapa del compartimiento de la batería levantando la lengüeta de la tapa y luego gírela en sentido contrario a las agujas del reloj. Quite y tire el disco rojo de plástico que cubre el terminal positivo de la batería y coloque de nuevo la tapa de la batería. **NOTA:** se recomienda sustituir la batería de litio CR2 de 3 voltios al menos una vez cada 12 meses. Introdúzcala en el compartimiento con el extremo negativo primero (menos el terminal en contacto con el muelle en la parte inferior del compartimento).

Icono del indicador de la batería:

Carga completa  o 

1/2 de duración

de la batería restante 

(ProSport: 2/3 de duración

de la batería restante = 

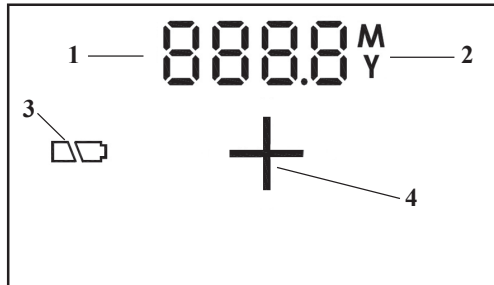
1/3 de duración

de la batería restante = 

El indicador de batería parpadea: es necesario reemplazar la batería y la unidad no se podrá utilizar.

RESUMEN DEL FUNCIONAMIENTO

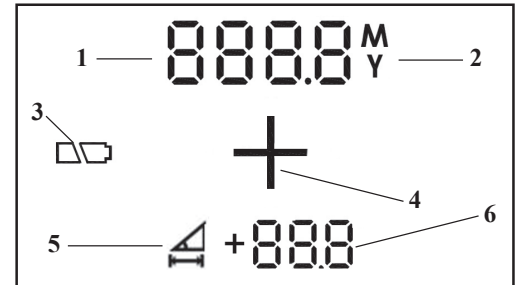
Mientras mira a través del telémetro láser, presione el botón de Encendido/Disparo una vez para activar la pantalla. Coloque la cruceta de la diana central (ProTarget) o el círculo (ProSport) sobre un objetivo a una distancia mínima de 5 yardas, pulse el botón de Disparo; la lectura del rango se muestra cerca de la parte superior (ProTarget) o inferior (ProSport) de la pantalla. Si la pantalla se ve borrosa, gire el ajuste ocular o de dioptría de goma en cualquier dirección hasta que la pantalla se ajuste a su visión. Una vez activada, la pantalla permanecerá activa y mostrará la última medición de distancia durante unos 8 segundos, hasta que la pantalla se apagará de forma automática para prolongar la duración de la batería. Puede presionar el botón de Disparo de nuevo en cualquier momento para determinar la distancia a un nuevo objetivo (volver a disparar).



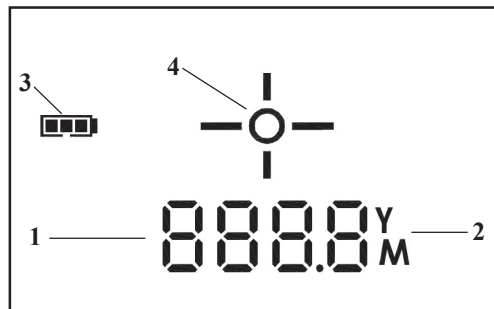
SPL620BW

Guía de iconos de la pantalla

1	Distancia al objetivo (línea visual)
2	Unidades (se pueden seleccionar yardas o metros)
3	Nivel de la batería
4	Círculo o cruceta de diana
5	Indicador de inclinación
6	Distancia compensada de ángulo (inclinación)



SPL620BTW



SPL620BD

INDICADOR DE LÁSER ACTIVO

ProTarget: las crucetas de diana desaparecerán brevemente para indicar que el láser se está transmitiendo.

ProSport: las crucetas que rodean el círculo de la diana indican que el láser se está transmitiendo.

Una vez que se ha detectado una distancia, puede soltar el botón de Disparo (todos los modelos).

ProTarget: las crucetas aparecerán de nuevo una vez que se haya soltado el botón de Disparo (es decir, el láser ya no se transmite).

ProSport: las crucetas que rodean el círculo desaparecerán una vez que se haya soltado el botón de Disparo (es decir, el láser ya no se transmite).

OPCIONES DE UNIDADES DE MEDIDA

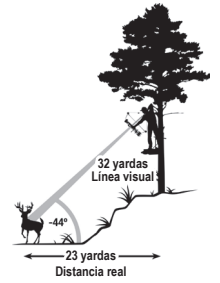
Su telémetro láser Simmons se puede utilizar para medir distancias en yardas (ajuste predeterminado) o metros. Los indicadores de unidad de medida se encuentran a la derecha de la lectura de distancia. Para cambiar a metros, pulse el botón de Encendido/Disparo y manténgalo pulsado hasta que la pantalla muestre solo "M" e "Y" (con la "Y" parpadeando); continúe presionando el botón hasta que el indicador de la unidad cambie y la "M" empiece a parpadear. Luego, suelte el botón de Disparo y espere unos segundos. Las distancias se mostrarán ahora en metros. Para cambiar de nuevo a yardas, repita este proceso (presione el botón de Disparo hasta que la "M" parpadeando cambie a una "Y" parpadeando y luego suelte el botón).

FUNCIÓN DE INCLINACIÓN (solo en el modelo SPL620BTW)

El telémetro láser ProTarget n.º de modelo SPL620BTW cuenta con un inclinómetro incorporado que resuelve un problema al que los cazadores se han enfrentado durante años. Los cazadores con arco y con rifle han luchado con los ángulos en subida y en bajada por cómo estos ángulos alteran la distancia horizontal real con el objetivo. La función de inclinación soluciona este problema con el inclinómetro integrado, el cual proporciona datos angulares a un chip de procesador cuando apunta a objetos que estén hacia arriba o hacia abajo. Estos datos se combinan con fórmulas algorítmicas internas.

Junto a la distancia estándar de la "línea visual", la pantalla del telémetro láser ProTarget muestra instantáneamente la distancia horizontal "real" (cuando se libera el botón de Disparo) desde las 10-99 yardas o metros. La distancia horizontal de ángulo compensada se muestra cerca de la parte inferior de la pantalla.

Por ejemplo, un cazador con arco en un puesto en un árbol puede estar apuntando a un ciervo que está en pendiente a unos -44° con respecto a su posición (véase la imagen a la derecha). La distancia de la línea visual es 32 yardas, pero es probable que "se pase de largo" el objetivo basándose en eso. La pantalla de distancia secundaria (compensada para el ángulo) muestra 23 yardas. Esta es la distancia en la que el cazador debería basar su disparo.



LIMPIEZA Y CUIDADO GENERAL

Las lentes de su telémetro láser Simmons tienen corrección múltiple total para la máxima transmisión de luz. Al igual que con cualquier producto óptico de corrección múltiple, se debe tener especial cuidado al limpiar las lentes. Siga estos consejos para una limpieza adecuada de las lentes:

- Sople cualquier polvo o suciedad que haya en la lente (o use un cepillo suave para lentes).
- Para eliminar la suciedad o las huellas de dedos, límpielo con el paño de microfibra lavable, frotando con un movimiento circular. Si utiliza un paño áspero o frota innecesariamente, puede arañar la superficie de la lente y, tal vez, causar un daño permanente. El paño de microfibra lavable incluido es ideal para la limpieza de rutina de su producto óptico. Simplemente eche su aliento sobre la lente para proveer algo de humedad y luego frote suavemente la lente con el paño de microfibra.
- Para realizar una limpieza más a fondo, se puede usar papel para lentes fotográficas y alcohol isopropílico o fluido de limpieza de lentes fotográficas. Aplique siempre el fluido en el paño de limpieza, nunca directamente sobre la lente.

El telémetro está fabricado y probado para resistir exposiciones al agua conforme a las normas IPX4. Si bien es resistente al agua, no se debe sumergir.

TABLA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Nunca desmonte su telémetro láser. Si se intentan realizar operaciones de mantenimiento no autorizadas, se podrían causar daños irreparables, lo que anularía también la garantía.

Si la unidad no se enciende, la pantalla no se enciende:

- Presione el botón de Encendido.
- Compruebe y, si es necesario, sustituya la batería. Si la unidad no responde a las pulsaciones de teclas, sustituya la batería con una batería nueva de calidad de litio CR2 de 3 voltios.
- Asegúrese de que la pantalla está en el ajuste más claro con la luz del sol. Mientras presiona el botón de Encendido/Disparo, cubra las lentes del objetivo para determinar si la pantalla está encendida.

Si la unidad se apaga (la pantalla se apaga al tratar de encender el láser):

- La batería es débil o de baja calidad. Sustituya la batería por una batería (CR2) de litio nueva de 3 voltios.

Si no es posible determinar la distancia de un objetivo:

- Compruebe que la pantalla esté iluminada.
- Asegúrese de presionar el botón de Encendido/Disparo.
- Asegúrese de que nada, como la mano o el dedo, esté bloqueando las lentes del objetivo (parte delantera de la unidad, debajo de la monocular) que emiten y reciben impulsos de láser.
- Asegúrese de mantener la unidad estable mientras presiona el botón de Encendido/Disparo.

NOTA: no es necesario borrar la última lectura de distancia para medir la distancia hasta otro objetivo. Basta con apuntar hacia el nuevo objetivo usando la retícula de la pantalla, presionar el botón de Encendido y mantenerlo presionado hasta que se muestre la nueva lectura de distancia. Las especificaciones, instrucciones y el funcionamiento de estos productos están sujetos a cambios sin previo aviso.

Especificaciones técnicas

N.º de referencia	Mag x diámetro de lentes de objetivo	Distancia máxima (Y/M) (objetivo reflectante)	Distancia a árbol (Y/M)	Distancia a ciervo (Y/M)	Rango de exactitud	Revestimiento óptico	Longitud (pulgadas/mm)	Peso (oz/g)
SPL620BW	6 x 24 mm	625/571	450/411	250/228	+/- 0,5 yardas	Revestimiento multicapa	4,2/106	5,8/165
SPL620BTW	6 x 24 mm	625/571	450/411	250/228	+/- 0,5 yardas	Revestimiento multicapa	4,2/106	5,8/165
SPSL620BD	6 x 24 mm	625/571	450/411	250/228	+/- 0,5 yardas	Revestimiento multicapa	4,2/106	5,8/165

GARANTÍA LIMITADA DE UN AÑO

Su producto Simmons® tiene una garantía que le cubre los defectos de los materiales y de mano de obra durante un año a partir de la fecha de la compra. En el caso de un defecto cubierto por esta garantía, podremos optar por reparar o reemplazar el producto, siempre que usted lo devuelva con franqueo pagado. Esta garantía no cubre los daños provocados por el mal uso, el manipuleo inadecuado y la instalación o el mantenimiento no provistos por el Departamento de Servicio Técnico Autorizado de Simmons.

Toda devolución realizada en virtud de esta garantía deberá estar acompañada por los detalles indicados a continuación :

1. Un cheque/giro postal por la cantidad de \$10,00 para cubrir el costo del franqueo y del manipuleo
2. El nombre y la dirección para devolver el producto
3. Una explicación del defecto
4. Un comprobante de la Fecha de Compra

El producto debe estar bien empaquetado en una caja de cartón resistente para evitar que se dañe en el tránsito, y enviado a la siguiente dirección :

EN U.S.A., Enviar A:

Simmons Optics
Attn.: Repairs
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

EN CANADÁ, Enviar A:

Simmons Optics
Attn.: Repairs
140 Great Gulf Drive, Unit B
Vaughan, Ontario L4K 5W1

Para productos adquiridos fuera de los Estados Unidos o Canadá, le rogamos ponerse en contacto con su distribuidor local para conocer la información sobre la garantía que corresponde. En Europa, también puede ponerse en contacto con Simmons, en:

B.O.P. Germany GmbH
European Service Center
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tel: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

Esta garantía le otorga derechos legales específicos.
Es posible que usted cuente con otros derechos, que pueden variar según el país.

Simmons, TM, ®, ©2018 B.O.P.



ADVERTENCIA: este producto usa una batería de litio. Las baterías de litio pueden sobrecalentarse y causar daños si se abusa físicamente. No use baterías que estén dañadas o muestren signos de desgaste físico.

NOTA DE LA FCC

Este equipo ha sido probado y se ha demostrado su cumplimiento con los límites para un dispositivo digital de clase B, de acuerdo con la parte 15 del reglamento de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable frente a interferencias nocivas en una instalación residencial. Este equipo genera, usa y puede radiar energía de radiofrecuencia. Si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias indeseables en las comunicaciones por radio.

Sin embargo, no existe garantía de que no se produzcan interferencias en una instalación en particular. Si este equipo llega a causar interferencias indeseables en la recepción de radio o televisión, lo cual se puede determinar apagando y encendiendo el equipo, se recomienda al usuario que trate de corregir la interferencia tomando una o más de las siguientes medidas:

- Reorientar la antena receptora o cambiar su ubicación.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a una toma de corriente o a un circuito distinto al que está conectado el receptor.
- Consultar al distribuidor o a un técnico de radio/televisión experimentado en busca de ayuda.

El cable de interfaz blindado debe usarse con el equipo para cumplir con las limitaciones de un dispositivo digital de acuerdo con la sección B de la parte 15 del reglamento de la FCC.

Las especificaciones y los diseños están sujetos a cambios sin previo aviso ni obligación alguna del fabricante



SEGURIDAD CONFORME A FDA

Producto láser de clase 1 de acuerdo con IEC 60825-1:2007.

Cumple con la norma 21 CFR 1040.10 y 1040.11 para productos láser, excepto lo indicado en conformidad con la Advertencia sobre láser n.º 50, de 24 de junio de 2007.

Precaución: no hay ajustes, procedimientos ni controles de usuario. La realización de procedimientos que no sean los especificados en este documento puede dar como resultado el acceso a luz láser invisible.

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos *(Aplicable en la UE y otros países europeos con sistemas de recogida separada)*

Este equipo contiene elementos eléctricos o electrónicos y por tanto no debe eliminarse con los residuos domésticos normales. En cambio, debe eliminarse en los correspondientes puntos de recogida para reciclaje previstos por las comunidades. Para usted resultará gratuito.

Si el equipo incorpora baterías intercambiables (recargables), estas también deben retirarse antes y, si es necesario, eliminarlas de acuerdo con las regulaciones correspondientes (consulte también los comentarios al efecto de las instrucciones de estas unidades).

La administración de su comunidad, su empresa local de recogida o la tienda en la que adquirió este equipo pueden proporcionarle información adicional sobre este tema.





©2018 Simmons Optics
Simmons,™, ®, denote trademarks of B.O.P.
www.simmonsoptics.com
9200 Cody, Overland Park, KS 66214